

Latvia-Riga: Power supply transformers
OJ S 139/2013 19/07/2013
Contract notice – utilities
Supplies

Directive 2004/17/EC

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: Akciju sabiedrība "Latvijas elektriskie tīkli"

Postal address: Dārziema iela 86

Town: Rīga

Postal code: LV-1073

Country: Latvia

Contact person: Akciju sabiedrība "Latvijas elektriskie tīkli"

For the attention of: Juris Gavronskis

E-mail: let@latvenergo.lv

Telephone: +371 67725235

Fax: +371 6725211

Internet address(es):

General address of the contracting entity: http://www.let.latvenergo.lv/portal/page/portal/Latvian/LET/LET/latvijas_elektriskie_tikli/TIKLS

Address of the buyer profile: http://www.let.latvenergo.lv/portal/page/portal/Latvian/latvenergo/main_page/par_latvenergo/konkursi

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from: the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Main activity

Electricity

I.3. Contract award on behalf of other contracting entities

The contracting entity is purchasing on behalf of other contracting entities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity

110 kV transformatoru piegāde apakšstacijām "Cēsis" un "Dagda".

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Supplies

Purchase

Main site or place of performance: 1. iepirkuma daļa – Saules iela 4B, Cēsis, LV-4100;

2. iepirkuma daļa – apakšstacija „Dagda”, Enerģētiki, Dagdas pag., Dagdas nov., Latvija, LV-5674.

NUTS code LV00 Latvija

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

110 kV transformatoru piegāde un uzstādīšana uz pamatiem apakšstacijās "Cēsis" un "Dagda".

II.1.6. CPV code(s)

31174000 Power supply transformers

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.1.8. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for all lots

II.1.9. Information about variants

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Trīs 110 kV transformatoru izgatavošana, piegāde un uzstādīšana uz pamatiem apakšstacijās "Cēsis" un "Dagda".

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Start 2.12.2013 Completion 27.7.2015

Information about lots

Lot title: Divu 115/22/6 kV 25 MVA transformatoru piegāde apakšstacijai "Cēsis"

1) Short description

Divu 115/22/6 kV 25 MVA transformatoru piegāde apakšstacijai "Cēsis".

2) CPV code(s)

31174000 Power supply transformers

3) Quantity or scope

Transformatoru izgatavošana, piegāde un uzstādīšana uz pamatiem.

4) Indication about different time frame or duration

Start 2.12.2013 Completion 19.9.2014

Lot title: 115/22 kV 10 MVA transformatora piegāde apakšstacijai "Dagda"

1) Short description

115/22 kV 10 MVA transformatora piegāde apakšstacijai "Dagda".

2) CPV code(s)

31174000 Power supply transformers

3) Quantity or scope

Tansformatoru izgatavošana, piegāde un uzstādīšana uz pamatiem.

4) Indication about different time frame or duration

Start 2.12.2013 Completion 27.7.2015

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Piedāvājuma nodrošinājums EUR 10 000, Līguma izpildes nodrošinājums 5 % apmērā no līguma summas, garantijas nodrošinājums 2 % apmērā no līguma summas.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

100 % pēcapmaksa 30 dienu laikā pēc pamatotu rēķinu iesniegšanas.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Uzņēmuma reģistrā reģistrēta sabiedrība.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Kvalifikācijas prasības. Kandidāts ir reģistrēts attiecīgās (reģistrācijas) valsts likumā noteiktajā kārtībā. Kandidāts vai persona, kurai ir kandidāta pārstāvības tiesības vai lēmuma pieņemšanas vai uzraudzības tiesības attiecībā uz šo kandidātu ar tiesas spriedumu vai prokurora priekšrakstu par sodu, kas stāties spēkā un kļuvis neapstrīdams, nav atzīts par vainīgu koruptīva rakstura noziedzīgos nodarījumos, krāpnieciskās darbībās finanšu jomā, noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijā vai līdzdalībā noziedzīgā organizācijā (izņemot gadījumus, kad no dienas, kad kļuvis neapstrīdams tiesas spriedums vai prokurora priekšraksts par sodu saistībā ar minētajiem pārkāpumiem, līdz pieteikuma iesniegšanas dienai ir pagājuši trīs gadi). Saskaņā ar neatbilstību šai kvalifikācijas prasībai Kandidāta/Pretendenta pieteikums/piedāvājums tiks atzīts par neatbilstošu jebkurā iepirkuma procedūras posmā. Kandidāts vai persona, kurai ir kandidāta pārstāvības tiesības vai lēmuma pieņemšanas vai uzraudzības tiesības attiecībā uz šo kandidātu apņemas neveikt krāpnieciskas un koruptīvas darbības iepirkumu procesā, ievērot godīgas konkurences noteikumus un neiesaistīties konkurenci ierobežojošos darījumos. Saskaņā ar neatbilstību šai kvalifikācijas prasībai Kandidāta/Pretendenta pieteikums/piedāvājums tiks atzīts par neatbilstošu jebkurā iepirkuma procedūras posmā. Kandidāts ar tādu kompetentas institūcijas lēmumu vai tiesas spriedumu, kas stāties spēkā un kļuvis neapstrīdams, nav atzīts par vainīgu darba tiesību būtiskā pārkāpumā, kas izpaužas kā vienas personas nodarbināšana bez rakstveida darba līguma noslēgšanas, ja tā konstatēta atkārtoti gada laikā, vai divu vai vairāku personu vienlaicīga nodarbināšana bez rakstveida darba līguma noslēgšanas (izņemot gadījumus, kad no dienas, kad kļuvis neapstrīdams tiesas spriedums vai citas kompetentas institūcijas pieņemtais lēmums saistībā ar minētajiem pārkāpumiem, līdz pieteikuma iesniegšanas dienai ir pagājuši 18 mēneši). Saskaņā ar neatbilstību šai kvalifikācijas prasībai

Kandidāta/Pretendenta pieteikums/piedāvājums tiks atzīts par neatbilstošu jebkurā iepirkuma procedūras posmā. Kandidāts ar tādu kompetentas institūcijas lēmumu vai tiesas spriedumu, kas stāties spēkā un kļuvis neapstrīdams, nav atzīts par vainīgu konkurences tiesību pārkāpumā, kas izpaužas kā vertikālā vienošanās, kuras mērķis ir ierobežot pircēja iespēju noteikt tālākpārdošanas cenu, vai horizontālā karteļa vienošanās, izņemot gadījumu, kad attiecīgā institūcija, konstatējot konkurences tiesību pārkāpumu, kandidātu vai pretendentu ir atbrīvojusi no naudas soda (izņemot gadījumus, kad no dienas, kad kļuvis neapstrīdams tiesas spriedums vai citas kompetentas institūcijas pieņemtais lēmums saistībā ar minētajiem pārkāpumiem, līdz pieteikuma iesniegšanas dienai ir pagājuši 12 mēneši). Saskaņā ar neatbilstību šai kvalifikācijas prasībai Kandidāta/Pretendenta pieteikums/piedāvājums tiks atzīts par neatbilstošu jebkurā iepirkuma procedūras posmā. Kandidāts ir sniedzis visu prasīto informāciju tā kvalifikācijas novērtēšanai un sniegtā informācija ir patiesa. Kandidātam /Pretendentam ir pienākums informēt Pasūtītāju vienas darba dienas laikā, ja iepirkuma procedūras norises gaitā Kandidāts/Pretendents iesniedz pieteikumu par tā tiesiskās aizsardzības procesa uzsākšanu. Kandidātam/Pretendentam ir pienākums iesniegt Pasūtītājam tiesiskās aizsardzības procesa pasākumu plānu vienas darba dienas laikā pēc tā apstiprināšanas. Šī noteikuma neievērošana ir pamats Kandidāta/Pretendenta piedāvājuma atzīšanai par neatbilstošu kvalifikācijas prasībām jebkurā iepirkuma procedūras posmā. Kandidātu (ja viņa piedāvājums tiks izvēlēts), kurš nenodarbojas ar komercdarbību Latvijā, pārstāvēs Latvijā vai Eiropas Savienībā reģistrēta juridiskā persona, kas atbildēs par līguma saistību izpildi Latvijā. Pasūtītājam ir tiesības noraidīt Kandidātu, ja ir piedāvātas tādu trešo valstu izcelsmes preces, ar kurām Eiropas Savienība nav noslēgusi divpusējus vai daudzpusējus līgumus par Eiropas Savienības uzņēmumu salīdzināmu un efektīvu pieeju šo valstu tirgum, un šo preču vērtība pārsniedz 50 % no piedāvājumā ietilpstošo preču kopējās vērtības. Kvalifikāciju apliecināšie dokumenti. Noteiktā kārtībā apliecinātas reģistrācijas dokumentu kopijas, ko izdevušas Kandidāta reģistrācijas valsts kompetentas iestādes. Izziņas un apliecinājumi, kas izdoti ne agrāk kā 3 (trīs) mēnešus pirms Pieteikuma iesniegšanas dienas: Kandidāts vai persona, kurai ir Kandidāta pārstāvības tiesības vai lēmuma pieņemšanas vai uzraudzības tiesības attiecībā uz šo Kandidātu nav atzīts par vainīgu koruptīva rakstura noziedzīgos nodarījumos, krāpnieciskās darbībās finanšu jomā, noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijā vai līdzdalībā noziedzīgā organizācijā; Kandidāts nav sodīts par darba tiesību pārkāpumiem; Kandidāts nav atzīts par vainīgu konkurences tiesību pārkāpumā, izņemot gadījumu, kad attiecīgā institūcija, konstatējot konkurences tiesību pārkāpumu, Kandidātu ir atbrīvojusi no na

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Kvalifikācijas prasības. Nav pasludināts Kandidāta /Pretendenta maksātnespējas process, apturēta vai pārtraukta Kandidāta/Pretendenta saimnieciskā darbība, uzsākta tiesvedība par Kandidāta/Pretendenta bankrotu vai netiek konstatēts, ka līdz paredzamajam līguma izpildes beigu termiņam Kandidāts būs likvidēts. Saskaņā ar neatbilstību šai kvalifikācijas prasībai Kandidāta/Pretendenta pieteikums /piedāvājums tiks atzīts par neatbilstošu jebkurā iepirkuma procedūras posmā. Kandidātam Latvijā un valstī, kurā tas reģistrēts vai kurā atrodas tā pastāvīgā dzīvesvieta (ja tas nav reģistrēts Latvijā vai tā pastāvīgā dzīvesvieta nav Latvijā), nav nodokļu parādi, tajā skaitā valsts sociālās apdrošināšanas obligāto iemaksu parādi, kas kopsummā katrā valstī pārsniedz 100 LVL. Kandidāta apgrozījums iepriekšējā gada laikā ir bijis vismaz 5 000 000 EUR. Kvalifikāciju apliecināšie dokumenti. Izziņas un apliecinājumi, kas izdoti ne agrāk kā 3 (trīs) mēnešus pirms Pieteikuma iesniegšanas dienas un sastādīti saskaņā ar Kandidāta reģistrācijas valsts normatīvajiem aktiem un praksi: izziņa, kuru izdevusi kompetenta Valsts institūcija un kura apliecina, ka Kandidātam Latvijā nav nodokļu parādu, tajā skaitā valsts

sociālās apdrošināšanas obligāto iemaksu parādu, kas kopsummā pārsniedz 100 LVL. Izziņa jāiesniedz neatkarīgi no tā, vai Kandidāts ir reģistrēts Latvijā un vai Latvijā ir Kandidāta pastāvīgā dzīvesvieta, Ja Kandidāts ir reģistrēts vai tā pastāvīgā dzīvesvieta ir ārpus Latvijas, papildus jāiesniedz izziņu, ka Kandidātam attiecīgajā ārvalstī nav nodokļu parādu, tajā skaitā valsts sociālās apdrošināšanas obligāto iemaksu parādu, kas kopsummā pārsniedz 100 LVL. Kandidāta un/vai pārstāvētā ražotāja komerc- /uzņēmējsabiedrības iepriekšējā auditētā gada bilances (bez pielikumiem) un peļņas-zaudējuma aprēķina apstiprinātas kopijas.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions: Kvalifikācijas prasības. Kandidāts spēj nodrošināt Pasūtītāja tehniskajās specifikācijās noteiktajām tehniskajām prasībām atbilstošu Preču piegādi. Preču piegādes termiņš atbilst Pasūtītāja prasībām. Piedāvātais garantijas laiks ir vismaz 36 mēneši pēc to piegādes. Ja Kandidāts piedāvā līguma ietvaros piegādāt preces, kuras viņš vai mātes komerc-/uzņēmējsabiedrība vai kāda no saistītajām komerc-/uzņēmējsabiedrībām neražo vai citādā veidā neizgatavo, Kandidātam ir preču ražotāja pilnvarojums piegādāt šīs preces uz Pasūtītāja valsti. Kandidātam ir pieredze līdzīga rakstura un apjoma līgumu izpildē pasūtītājiem no Eiropas Savienības, Eiropas Brīvās Tirdzniecības asociācijas, Kanādas un/vai Krievijas. Kandidātam pēdējo 3 (trīs) gadu laikā jābūt izpildītiem līgumiem par vismaz desmit 110 kV un/vai augstāka sprieguma (jaudas vai auto-) transformatoru piegādi ES, EBTA, Kanādā un/vai Krievijā. Kvalifikāciju apliecināšie dokumenti. Tehniskais piedāvājums, kas apliecina, ka piedāvātās Preces atbilst Nolikumā norādītajām tehniskajām specifikācijām un standartiem. Kandidāta apliecinājums, ka piedāvātais garantijas laiks nav mazāks par 36 (trīsdesmit sešiem) mēnešiem pēc to piegādes. Ja Kandidāts piedāvā līguma ietvaros piegādāt preces, kuras viņš vai mātes komerc-/uzņēmējsabiedrība vai kāda no saistītajām komerc-/uzņēmējsabiedrībām neražo vai citādā veidā neizgatavo, preču ražotāja pilnvarojums piegādāt šīs preces uz Pasūtītāja valsti. Saraksts ar norādēm uz līdzīga rakstura un apjoma līgumiem, kurus Kandidāts vai pārstāvētais ražotājs sekmīgi pabeidzis pēdējo 3 (trīs) gadu laikā, norādot pasūtītājus no Eiropas Savienības, Eiropas Brīvās Tirdzniecības asociācijas, Kanādas un Krievijas, atrašanās vietu, līguma veidu, izpildes apjomus un laiku, informācija par piegādes laiku, kas atbilst Pasūtītāja izvirzītajām prasībām.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated

Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures): no

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of the criteria stated in the specifications or in the invitation to tender or to negotiate

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information**IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity**

LET 2013/4993-IPR

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents

(except for a DPS)

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 20.8.2013 - 10:00

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

20.8.2013 - 10:00

IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

English. Latvian.

IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**IV.3.7. Conditions for opening of tenders**

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information**VI.4. Procedures for review****VI.4.1. Review body**

Official name: Iepirkumu uzraudzības birojs

Postal address: Eksporta iela 6

Town: Rīga

Country: Latvia

E-mail: pasts@iub.gov.lv

Telephone: +371 67326719

Fax: +371 67326720

VI.4.2. Review procedure

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Iepirkumu uzraudzības birojs

Postal address: Eksporta iela 6

Town: Rīga

Country: Latvia

E-mail: pasts@iub.gov.lv

Telephone: +371 67326719

Fax: +371 67326720

VI.5. Date of dispatch of this notice

17.7.2013